

**COUNTER-COMPLAINT FOR ABSOLUTE DIVORCE  
INSTRUCTIONS FOR COMPLETING FORM CC-DR-094  
CONTRADEMANDA PARA DIVORCIO ABSOLUTO  
INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL  
FORMULARIO CC-DR-094**

Prior to completing Form CC-DR-094 Counter-Complaint for Absolute Divorce review the **General Instructions (Form CC-DRIN)** in addition to this Instruction form.

These Instructions are meant to assist you and are for informational purposes only and not intended as legal advice.

Antes de completar el formulario CC-DR-094, Contrademanda para divorcio absoluto, revise las **Instrucciones generales (formulario CC-DRIN)** además de este formulario de instrucción.

Estas instrucciones pretenden servirle de ayuda y se proporcionan únicamente con fines informativos; no pretenden servir como asesoramiento legal.

**WHO SHOULD USE THIS FORM?**

**¿QUIÉN DEBE USAR ESTE FORMULARIO?**

You should use Form CC-DR-094 Counter-Complaint for Absolute Divorce *if ALL* of the following are true:

Usted debe usar el formulario CC-DR-094, Contrademanda para divorcio absoluto, *si se dan TODAS* las siguientes condiciones :

- You have been served with your spouse's Complaint for Absolute Divorce and intend to file your Answer;
- Se le ha notificado la Demanda para divorcio absoluto de su cónyuge y tiene la intención de presentar su respuesta;
- At least one of the grounds for divorce described in paragraph 15 has been met;
- Se cumple al menos uno de los motivos justificantes para el divorcio descritos en el párrafo 15;
- You are requesting that the court grant you, instead of your spouse, a complete dissolution (ending) of your marriage; and
- Usted solicita que el tribunal le otorgue a usted, en lugar de a su cónyuge, una disolución completa (finalización) de su matrimonio, y
- You are not hiring a lawyer (also called an attorney or counsel) to file the case for you.
- Usted no contrata a un abogado (también llamado “letrado” o “jurista”) para que presente el caso por usted.

**DO I NEED A LAWYER?**

**¿NECESITO UN ABOGADO?**

The answer is probably YES if:

Probablemente, la respuesta sea **AFIRMATIVA** si:

- The case is contested and your spouse has a lawyer.
- el caso se impugna y su cónyuge tiene un abogado.
- You do not have an address for or cannot locate your spouse in order to serve him or her with your papers.
- usted no tiene la dirección de su cónyuge o no puede localizarlo para notificarle acerca de su documentación.
- You have, or your spouse has a house, a pension/retirement account, or a large amount of property or income. Even if you are mutually consenting to divorce, it is advisable to speak with a lawyer before signing settlement agreements or filing papers with the court.

- usted o su cónyuge tienen una casa, una cuenta de pensión o jubilación o una gran cantidad de bienes o ingresos. Aunque su divorcio sea mutuamente acordado, se recomienda que hable con un abogado antes de firmar acuerdos o presentar los papeles ante el tribunal.
- There is a dispute about who should have custody of the child(ren).
- existe una disputa acerca de quién debería tener la custodia del/de los hijo(s).
- The court may need information in your case that you cannot get.
- es posible que el tribunal necesite información sobre su caso que usted no puede obtener.
- You want an annulment instead of an absolute divorce.
- desea obtener una anulación en vez de un divorcio absoluto.
- You want a divorce after a long-term marriage (approximately 10 or more years) and/or you want alimony.
- quiere el divorcio después de un matrimonio de larga duración (aproximadamente 10 años o más) y/o quiere obtener pensión alimentaria.

You may speak with or hire a lawyer at any time during the course of your case.

Puede hablar o contratar a un abogado en cualquier momento durante el transcurso de su caso.

**THERE ARE EIGHT (8) STEPS IN ORDER TO COMPLETE THE CASE YOURSELF:**  
**HAY OCHO (8) PASOS PARA COMPLETAR EL CASO POR SU CUENTA:**

**STEP 1 - COMPLETE FORM CC-DR-094 COUNTER-COMPLAINT FOR ABSOLUTE DIVORCE**

**PASO 1: COMPLETE EL FORMULARIO CC-DR-094, CONTRADEMANDA PARA DIVORCIO ABSOLUTO**

**Case caption:** Fill in the complete names, addresses and telephone numbers for yourself (as counter-plaintiff) and your spouse (as counter-defendant). **However, if you are requesting that your address and/or that of the child(ren) remain confidential because of concerns for safety or domestic violence issues, do not include your address or contact information** rather contact the clerk's office regarding your contact information. You will need to provide an address where the opposing party (other side) will be able to serve you with papers. Be sure to include your complete case number as it appears in the Writ of Summons you were served with your spouse's Complaint for Absolute Divorce. Fill in your name on the first line of the Counter-Complaint.

**Título del caso:** Complete con los nombres, direcciones y números de teléfono de usted (como contrademandante) y de su cónyuge (como contrademandado). **Sin embargo, si solicita que su dirección y/o la del/de los hijo(s) permanezca confidencial debido a inquietudes por problemas de seguridad o violencia doméstica, no incluya su dirección o información de contacto;** en vez de ello, comuníquese con la oficina del secretario acerca de su información de contacto. Tendrá que proporcionar una dirección a la que la parte contraria (la otra parte) pueda enviarle los papeles. Asegúrese de incluir su número de caso completo, tal como aparece en el auto de citación judicial del que recibió la notificación con la demanda para el divorcio absoluto de su cónyuge. Complete con su nombre en la primera línea de la contrademanda.

**Paragraph 1:** Fill in the month, day and year that you and your spouse became married; fill in the city or county, and state where your marriage took place and check the box which describes whether you were married in a civil (court or justice of the peace) or religious (church or by clergy) ceremony.

**Párrafo 1:** Complete con el mes, el día y el año en que usted y su cónyuge contrajeron matrimonio; complete con la ciudad o el condado y el estado donde se celebró el matrimonio y marque el casillero que describa si se casaron en una ceremonia civil (tribunal o juez de paz) o religiosa (iglesia o clero).

**Paragraph 2:** Check the statement that applies about Maryland residence for the purpose of this divorce, and fill in month and year that person's residence in Maryland began.

**Párrafo 2:** Marque la declaración correspondiente acerca de la residencia en Maryland para los fines de este divorcio y complete con el mes y el año en que la residencia de la persona en

Maryland comenzó.

**Paragraph 3:** Check all boxes that apply about where the grounds for divorce (paragraph 15) occurred.

**Párrafo 3:** Marque todos los casilleros que correspondan acerca de dónde ocurrieron los motivos justificantes para el divorcio (párrafo 15).

**Paragraph 4:** Check the only box that applies to your case about children. If you and your spouse have no children together **you may skip to paragraph 12**. If you and your spouse have any children, fill in their complete names and dates of birth in the lines provided.

**Párrafo 4:** Marque el único casillero que corresponda a su caso en cuanto a los hijos. Si usted y su cónyuge no tienen hijos juntos **puede saltar al párrafo 12**. Si usted y su cónyuge tienen algún hijo, complete con los nombres y las fechas de nacimiento en las líneas provistas.

**Paragraph 5:** If you and your spouse have children and there are any other cases in any court (in Maryland or any other state) that involve any one or all of the children, including any domestic violence case, provide the completed case information in the lines provided, including the name of the court where the case was filed, the case number, the kind of case, the year filed and the result or current status of the case.

**Párrafo 5:** Si usted y su cónyuge tienen hijos y existe algún otro caso en cualquier tribunal (en Maryland o en cualquier otro estado) que involucre a cualquiera de ellos, incluido cualquier caso de violencia doméstica, proporcione la información del caso completa en las líneas provistas, incluido el nombre del tribunal donde se presentó el caso, el número de caso, el tipo de caso, el año en que se presentó y el resultado o el estado actual del caso.

**Paragraph 6:** List all cases that you have been a party or witness to, or otherwise involved in, concerning the custody, guardianship or visitation (child access) of any one or all of the children, including the state where the case was filed, the name of the court, the case number and the date that any child custody or guardianship determination was made, **and attach a copy of the most recent court order for any case listed**.

**Párrafo 6:** Enumere todos los casos en los que haya sido una parte o testigo, o en los que se haya visto involucrado de alguna otra forma, acerca de la custodia, la tutela o las visitas parentales (acceso al niño) de todos y cada uno de los hijos, incluido el estado donde se haya presentado el caso, el nombre del tribunal, el número de caso y la fecha en la que se haya hecho cualquier determinación acerca de la custodia o tutela del hijo y **adjunte una copia de la orden más reciente del tribunal correspondiente a cualquier caso enumerado**.

**Paragraph 7:** Fill in the complete name and address of any people who are NOT a party (plaintiff or defendant) in this case, who may have physical custody of, or who may claim rights of legal or physical custody, or visitation with, the child(ren).

**Párrafo 7:** Complete con el nombre y la dirección de cualquier persona que NO sea una parte (demandante o demandado) en este caso, que pudiera tener la custodia física de los niños o que pudiera reclamar derechos de custodia legal o física de ellos o visitas.

**Paragraph 8:** Fill in the complete address(es) where the child(ren) presently live(s), and the complete name(s) of the person(s) they live with at this time.

**Párrafo 8:** Rellene con la(s) dirección(e)s completa(s) donde el/los niño(s) vive(n) actualmente y el/los nombre(s) completo(s) de la(s) persona(s) con la(s) que vive(n) en este momento.

**Paragraph 9:** Fill in the appropriate box about whether the child(ren) has/have lived in this state for six (6) months. Fill in dates, places (towns or states) where the child(ren) has/have lived, and complete names and current addresses for each person the child(ren) lived with during the last five (5) years.

**Párrafo 9:** Complete el casillero correspondiente acerca de si los niños han vivido en este estado por seis

(6) meses. Complete con las fechas, los lugares (ciudades o estados) donde el/los niño(s) ha(n) vivido y los nombres completos y direcciones actuales de cada persona con la que el/los niño(s) vivió/vivieron durante los últimos cinco (5) años.

**Paragraph 10:** Check the appropriate statements about the legal (decision-making) and physical custody of, and visitation (child access or parenting time) with the child(ren) that you are asking the court to consider.

**Párrafo 10:** Marque las declaraciones correspondientes acerca de la custodia legal (toma de decisiones) y física de los niños, así como las visitas parentales (acceso al niño o tiempo con el padre/la madre), que le solicita al tribunal que considere.

**Paragraph 11:** Check the statement that applies in your case about child support and/or health insurance; if there is already a separate child support case in the Office of Child Support or the court, fill in the case number information for that case. **If child support is an issue in your case you MUST file a financial statement with your Counter-Complaint.** If child support is the only financial issue in your case, complete and file **Form CC-DR-030 Financial Statement (Child Support Guidelines)**. If you also have property, alimony or other financial issues complete and file **Form CC-DR-031 General Financial Statement**.

**Párrafo 11:** Marque la declaración que corresponda a su caso acerca de la manutención de menores y/o el seguro médico; si ya existe un caso de manutención de menores separado en la Oficina de manutención de menores, complete con la información del número de caso para dicho caso. **Si la manutención de menores constituye un asunto de su caso, usted DEBE presentar declaraciones financieras con su contrademanda.** Si la manutención de menores es el único asunto financiero en su caso, complete y presente el **formulario CC-DR-030, Declaración financieros (Pautas para la manutención de menores)**. Si usted también tiene bienes, pensión alimenticia u otros asuntos financieros, complete y presente el **formulario CC-DR-031, Declaración financiera general**.

**Paragraph 12:** Check the appropriate statement about alimony and fill in a brief explanation. If you are requesting alimony you must **file a Form CC-DR-031 General Financial Form** with your Complaint.

**NOTE:** *If you do not request alimony, or waive a claim to alimony in this divorce case, a future claim for alimony may not be made after an absolute divorce is granted.*

**Párrafo 12:** Marque la declaración correspondiente acerca de la pensión alimenticia y complete con una explicación breve.

Si solicita pensión alimenticia debe **presentar un formulario CC-DR-031, Formulario financiero general**, con su demanda.

**NOTA:** *Si no solicita pensión alimenticia o si renuncia a una demanda de pensión alimenticia en este caso de divorcio, no se podrá presentar una demanda futura para obtener pensión alimenticia luego de que se otorgue el divorcio absoluto.*

**Paragraph 13:** Check the appropriate statement about marital property and debts that applies in your case.

**NOTE:** *If you and your spouse do not have an agreement about division of property but do not request property division at the time of a final divorce hearing, the court may be prohibited from addressing property issues after the divorce is granted.*

**Párrafo 13:** Marque la declaración correspondiente acerca de los bienes conyugales y las deudas que se apliquen a su caso.

**NOTA:** *Si usted y su cónyuge no tienen un acuerdo acerca de la división de los bienes pero no solicita la división de los bienes al momento de una audiencia de divorcio definitivo, es posible que se le prohíba al tribunal que aborde asuntos sobre bienes después del otorgamiento del divorcio.*

**Paragraph 14:** If you would like to take back a name you used before this marriage, fill in the

complete name you want to take back. You may request to be restored to a former name as long as it is not for any fraudulent reason, or to avoid or hide from creditors.

***NOTE:*** *If you do not request to be restored to your former name at the time of divorce, you may do so by a separate request no longer than 18 months after the date the clerk enters a decree (judgment) of absolute divorce.*

**Párrafo 14:** Si quisiera volver a adoptar un nombre que usaba antes de este matrimonio, rellene con el nombre completo que quiere volver a adoptar. Puede solicitar que se restablezca un nombre anterior siempre que no sea por un motivo fraudulento ni para evitar o esconderse de acreedores.

***NOTA:*** *Si no solicita que se restablezca su nombre anterior al momento del divorcio, puede hacerlo mediante una solicitud separada no más 18 meses a partir de la fecha en que el secretario registra un decreto (dictamen) de divorcio absoluto.*

**Paragraph 15:** Grounds for Divorce - read each ground carefully and check any that apply to your case (you may check more than one). **The ground you choose must have already accrued before filing this Complaint**, for example, if you check Twelve Month Separation you must have already been separated for 12 months *before* filing for divorce using this ground.

***NOTE: About the Mutual Consent ground:*** *If you are filing for divorce using this ground you must have a written agreement with your spouse that resolves all property and alimony issues, you MUST attach a copy of your agreement signed by both parties to the Complaint, and the child support worksheet if you have children. If you have children, you must also include child custody, access, and support of minor or dependent child(ren) in your signed agreement and attach a completed Child Support Worksheet. IF YOU DO NOT PROVIDE A SIGNED AGREEMENT A DIVORCE CANNOT BE GRANTED.*

**Párrafo 15:** Motivos justificantes para el divorcio; lea cada motivo cuidadosamente y marque los que correspondan a su caso (puede marcar más de uno). **Los motivos justificantes que elija tienen que haberse acumulado antes de la presentación de esta demanda;** por ejemplo, si marca “Doce meses de separación” ya tienen que haber pasado 12 meses *antes* de presentar la demanda de divorcio usando este motivo justificante.

***NOTA:*** *Sobre los motivos justificantes de consentimiento mutuo: Si presenta la demanda de divorcio usando este motivo justificante, debe contar con un acuerdo por escrito con su cónyuge que resuelva todo asunto relativo a los bienes y a la pensión alimenticia, DEBE adjuntar una copia de su acuerdo firmado por ambas partes a la demanda y la ficha de manutención de menores, si tienen hijos. Asimismo, si tienen hijos, debe incluir la custodia de menores, el acceso y la manutención de menores o hijo(s) dependiente(s) en su acuerdo firmado y adjuntar una ficha de manutención de menores completada. SI NO PROPORCIONA UN ACUERDO FIRMADO, NO SE PUEDE OTORGAR EL DIVORCIO.*

**Final Paragraph "FOR THESE REASONS":** Check off ALL requests you are asking the court to grant based on the statements made in your numbered paragraphs. These are your "requests for relief."

**Párrafo final “POR ESTOS MOTIVOS”:** Marque TODAS las solicitudes que pide al tribunal que le otorgue según las declaraciones realizadas en los párrafos numerados. Estas son sus “solicitudes de amparo”.

**Affidavit:** Complete the Affidavit. This is your sworn statement that all the statements and information contained in your paper are true and correct.

**Declaración jurada:** Complete la declaración jurada. Esta es su declaración jurada de que todas las declaraciones y la información contenida en su documento son verdaderas y correctas.

**Certificate of Service:** Complete the Certificate of Service and mail copies of the papers to the other side (opposing party) or his/her lawyer, using the correct postage.

**Certificado de notificación:** Complete el certificado de notificación y envíe copias de los

documentos por correo postal a la otra parte (parte contraria) o a su abogado, usando el franqueo correcto.

**STEP 2 - COMPLETE ALL OTHER REQUIRED FORMS:**

**PASO 2: COMPLETE TODOS LOS DEMÁS FORMULARIOS REQUERIDOS:**

- **Form CC-DCM-001 Civil-Domestic Case Information Report** - This form assists the court in understanding the issues in your case and the anticipated time for case scheduling.
- **Formulario CC-DCM-001, Información sobre un caso doméstico-civil:** este formulario le ayuda al tribunal a comprender los asuntos de su caso y el tiempo previsto para la programación del caso.
- **Form CC-DR-050 Answer to Complaint/Petition/Motion** - This form is your response to your spouse's Complaint and must be filed prior to or with your Counter-Complaint.
- **Formulario CC-DR-050, Respuesta a demanda, solicitud o petición:** este formulario es su respuesta a la demanda de su cónyuge y debe presentarse antes de su contrademanda o junto con esta.
- **Form CC-DR-030 Financial Statement (Child Support Guidelines)** - This is a "short form financial statement" that **MUST** be completed and filed with your Complaint if you are asking to establish child support.
- **Formulario CC-DR-030, Declaración financiera (Pautas de manutención de menores):** este es un "formulario abreviado de la declaración financiera" que **DEBE** completarse y presentarse con su demanda si solicita que se establezca la manutención de menores.
- **Form CC-DR-031 Financial Statement (General)** - This is a "long form financial statement" that **MUST** be completed and filed with your Complaint if you are requesting alimony or a monetary award in property division. If you have property, alimony **AND** child support claims you may file this form (you do not need to also file the short form above).
- **Formulario CC-DR-031, Declaración financiera (General):** este es un "formulario extenso de la declaración financiera" que **DEBE** completarse y presentarse con su demanda si solicita pensión alimenticia o una adjudicación monetaria en la división de bienes. Si tiene demandas de bienes, pensión alimenticia **Y** manutención de menores puede presentar este formulario (no es necesario que presente también el formulario abreviado anterior).
- **Form CC-DR-033 Joint Statement of Parties Concerning Marital and Non-Marital Property** - This form must be completed and filed **no less than 10 days before** your final hearing date. (*See below Step 8 Pre-Hearing Matters*)
- **Formulario CC-DR-033, Declaración conjunta de las partes acerca de los bienes conyugales y no conyugales:** este formulario debe completarse y presentarse **como mínimo 10 días antes de** la fecha de su audiencia final. (*Consulte a continuación el Paso 8: Asuntos previos a la audiencia*)
- **Your signed and dated settlement agreement** - If you filed for divorce based on the ground of **Mutual Consent**, you **MUST** attach a copy of your agreement to the Counter-Complaint.
- **Su acuerdo de conciliación firmado y fechado:** si presentó la demanda de divorcio según el motivo justificante de **consentimiento mutuo**, usted **DEBE** adjuntar una copia de su acuerdo a la contrademanda.
- **Division of Vital Statistics, Report of Absolute Divorce or Annulment of Marriage** - This Maryland Department of Health form tracks divorce statistics in Maryland. You must complete this form and submit it to the court at the end of your hearing. The clerk's office or the courtroom clerk can give you a blank form. **Your divorce decree will not be mailed to you unless this form is filed.**
- **Informe de divorcio absoluto o anulación de matrimonio de la División de Estadísticas Vitales:** este formulario del Departamento de Salud de Maryland hace un seguimiento de las

estadísticas de divorcio en Maryland. Debe completar este formulario y presentarlo ante el tribunal al final de su audiencia. Puede solicitar un formulario en blanco en la oficina del secretario o al secretario de la sala del tribunal. **No le enviarán su sentencia de divorcio por correo postal a menos que haya presentado este formulario.**

### **STEP 3 - FILING YOUR FORMS:**

#### **PASO 3: PRESENTACIÓN DE SUS FORMULARIOS**

Take or mail the completed and signed forms to the civil clerk of the circuit court where your spouse's Complaint for Absolute Divorce was filed. If you dispute that your spouse filed the initial Complaint in the correct court, you should speak with a lawyer before filing your Answer or Counter-Complaint. **You should make at least two (2) copies of all forms before filing**, one (1) for mailed service of process to the other side (opposing party), and one (1) for your records. **Envíe por correo postal o lleve los formularios completos y firmados al secretario civil del tribunal de circuito donde su cónyuge presentó la demanda para divorcio absoluto. Si usted disputa que su cónyuge haya presentado la demanda inicial en el tribunal correcto, debe hablar con un abogado antes de presentar su respuesta o contrademanda. Debe hacer, como mínimo, dos (2) copias de todos los formularios antes de presentarlos**, una (1) para el emplazamiento por correo a la otra parte (parte contraria) y otra (1) para sus registros.

There is no filing fee for filing a Counter-Complaint

No tiene que pagar ninguna tarifa de presentación para presentar una contrademanda.

### **STEP 4 - SERVICE OF PROCESS:**

#### **PASO 4: EMPLAZAMIENTO**

You must mail a complete copy of your papers to the other side. (*See General Instructions, Form CC-DRIN, "What is Service of Process?"*)

**Debe enviar por correo postal una copia completa de sus documentos a la otra parte. (Consulte Instrucciones generales, formulario CC-DRIN, "¿Qué es el emplazamiento?")**

### **STEP 5 - REQUEST FOR HEARING OR PROCEEDING:**

#### **PASO 5: SOLICITUD DE AUDIENCIA O PROCEDIMIENTO**

Most courts will automatically schedule the appropriate proceeding, conference or hearing once an Answer, Counter-Complaint or Order of Default is docketed by the clerk, however, this varies from court to court. You should contact the Clerk of the Court to determine if you are required to file a **Request for Hearing (Form CC-DR-059)**. (*See General Instructions Form CC-DRIN, "What Happens Next?"*)

**La mayoría de los tribunales programarán automáticamente el procedimiento, la conferencia o la audiencia correspondiente una vez que el secretario registre una respuesta, contrademanda u orden de rebeldía en la lista de casos; sin embargo, esto varía de un tribunal a otro. Deberá contactarse con el secretario del tribunal para determinar si usted tiene que presentar una **Solicitud de audiencia (formulario CC-DR-059)**. (Consulte el formulario CC-DRIN, Instrucciones generales, "¿Qué sucederá a continuación?")**

### **STEP 6 - PRE-HEARING MATTERS:**

#### **PASO 6: ASUNTOS PREVIOS A LA AUDIENCIA**

Once your case is scheduled for a final hearing or trial date, prepare for the following issues if they are part of your case:

**Una vez que se haya programado su audiencia final o fecha de juicio, prepárese para las siguientes cuestiones si forman parte de su caso.**

- o **Marital and Non-Marital Property:** If you are requesting the court to divide property and debt, or to grant a monetary award for value of property, both you and your spouse must

complete the **Joint Statement of Parties Concerning Marital and Non-Marital Property (Form CC-DR-033)**. This form provides required information to the court about what each side believes is marital or non-marital property. This form must be filed with the clerk's office **no later than 10 days prior to your final trial date**. Even if your spouse does not cooperate in completing a joint form, you must file your completed form.

**Bienes conyugales y no conyugales:** Si le solicita al tribunal que divida los bienes y las deudas, o que le otorguen una adjudicación monetaria por el valor de los bienes, tanto usted como su cónyuge deben completar la **Declaración conjunta de las partes acerca de los bienes conyugales y no conyugales (formulario CC-DR-033)**. Este formulario proporciona la información requerida al tribunal acerca de qué es lo que considera cada parte como bienes conyugales y no conyugales. Este formulario debe presentarse ante la oficina del secretario **a más tardar 10 días antes de la fecha de su juicio definitivo**. Aunque su cónyuge no coopere en completar el formulario conjunto, usted debe presentar su formulario completado.

- o **Child Support:** If you have children, complete the **Child Support Guidelines Worksheet (Worksheet A-Primary Physical Custody, Form CC-DR-034, OR Worksheet B-Shared Physical Custody, Form CC-DR-035)**. A Child Support Calculator is available through the People's Law Library of Maryland website ([www.peoples-law.org](http://www.peoples-law.org)) (*See Child Support Instructions, Form CC-DRIN-010*)

**Manutención de menores:** si tiene hijos, complete la **ficha de las pautas de manutención de menores (ficha A, Custodia física principal, formulario CC-DR-034, O la ficha B, Custodia física compartida, formulario CC-DR-035)**. Hay una calculadora de manutención de menores a su disposición en el sitio web de la Biblioteca Jurídica del Pueblo de Maryland ([www.peoples-law.org](http://www.peoples-law.org)) (*Consulte las instrucciones para manutención de menores, formulario CC-DRIN-010*)

## **STEP 7 - HEARING:**

### **PASO 7: LA AUDIENCIA**

At your hearing or trial, you have an opportunity to testify. Witnesses who have first-hand knowledge about your case may also testify. You may also present any evidence that may be accepted by the court under the **Rules of Evidence**. The other side will also have an opportunity to present his/her side of the case and offer testimony, witnesses, and evidence. Both sides will have the opportunity to cross-examine (ask questions) the other side's witnesses about their testimony. Arrive to the courthouse before your scheduled hearing time and be prepared with the original and additional copies of your evidence for the court and the opposing party. **The court is not required to make copies for you.** (*See General Instructions Form CC-DRIN, "What Happens in Court?"*)

En su audiencia o juicio, tiene la posibilidad de testificar. También pueden hacerlo aquellos testigos que tengan conocimiento de primera mano acerca de su caso. También puede presentar cualquier prueba que el tribunal pueda aceptar en virtud de las **normas para la admisión de pruebas**. La otra parte también tendrá la oportunidad de presentar su versión del caso y brindar declaraciones, testigos y pruebas. Ambas partes tendrán la posibilidad de interrogar (hacer preguntas) a los testigos de la otra parte acerca de sus declaraciones. Llegue al tribunal antes del horario de su audiencia programada y venga preparado con las copias originales y adicionales de sus pruebas para el tribunal y la parte contraria. **El tribunal no está obligado a hacer copias para usted.** (*Consulte Instrucciones generales, formulario CC-DRIN, "¿Qué sucederá en el tribunal?"*)

***NOTE:*** *As a general rule, children under 18 should not be witnesses in a divorce or custody trial. However, if you have been ordered by the court to bring your child(ren) to court, you must do so. If you believe your child(ren)'s testimony is absolutely necessary you should speak with a lawyer about how best to present this to the court. If a parent must be in court, and needs child care, some courthouses provide this service. Please check the website of the specific courthouse.*



***NOTA:*** *Por norma general, los niños menores de 18 años no deben ser testigos en un juicio de divorcio o custodia. Sin embargo, si el tribunal le ha ordenado que traiga a su(s) hijo(s) al tribunal, debe hacerlo. Si usted considera que las declaraciones de su(s) hijo(s) son absolutamente necesarias, debe hablar con un abogado acerca de cuál sería la mejor manera de presentarlas ante el tribunal. Si un padre debe presentarse en el tribunal y necesita que le cuiden a sus hijos, algunos tribunales brindan este servicio. Consulte el sitio web del tribunal específico.*

***NOTE:*** *The courts are no longer prohibited from entering a Judgment of Absolute Divorce without corroborating testimony of a witness. Although you are no longer required to provide a corroborating witness, you must still prove your eligibility and ground for divorce to the court. A corroborating witness may still be useful in your case, particularly if there are contested (disputed) issues in your case.*

***NOTA:*** *Ya no se prohíbe a los tribunales que registren un dictamen de divorcio absoluto sin el testimonio corroborante de un testigo. Si bien ya no se le exige a usted que presente un testigo corroborante, aun así debe probar su elegibilidad y los motivos justificantes para el divorcio ante el tribunal. Un testigo corroborante puede resultar útil en su caso, en especial si en este hay asuntos impugnados (en litigio).*

## **STEP 8 - JUDGMENT OF ABSOLUTE DIVORCE:**

### **PASO 8: DICTAMEN DE DIVORCIO ABSOLUTO**

You will not be officially absolutely divorced on the day of the final hearing. Although the magistrate or judge may recommend or grant your absolute divorce, you are not legally divorced until a final Judgment of Absolute Divorce is signed by a judge. You will receive the certified Judgment of Absolute Divorce from the Clerk of the Court (unless outstanding court costs have not been paid), depending on the following:

***Usted no obtendrá su divorcio absoluto oficialmente el día de la audiencia final. Aunque el magistrado o juez puede recomendar u otorgar su divorcio absoluto, no estará legalmente divorciado hasta que un juez firme un dictamen de divorcio absoluto. Usted recibirá el dictamen de divorcio absoluto certificado de parte del secretario del tribunal (a menos que los costos pendientes del tribunal no se hayan saldado), según lo siguiente:***

- o **Magistrate's hearing** - If the hearing was before a magistrate, the Magistrate's Report and Recommendations will be reviewed by a judge. A judgment will be signed unless either side files written exceptions disputing the magistrate's recommendations. A party may file exceptions with the clerk within 10 days of the magistrate's announcement of the recommendations on the record or if the recommendations are not announced on the record, within 10 days of the date of service of the Magistrate's Report and Recommendations on the party. Upon being served with exceptions filed by a party, any opposing party may file exceptions within the original time period to file exceptions, or within 10 days of service of the original exceptions, whichever is later. Exceptions shall be in writing and shall set forth the asserted error with particularity. Any matter not specifically set forth in the exceptions is waived unless the court finds that justice requires otherwise. If no exceptions are filed the clerk's office will mail the Judgment for Absolute Divorce usually within two (2) to three (3) weeks of the hearing date.

***Audiencia ante un magistrado:*** *si la audiencia se celebró ante un magistrado, un juez revisará el informe y recomendaciones del magistrado. Se firmará un dictamen a menos que alguna de las partes presente excepciones por escrito que disputen las recomendaciones del magistrado. Una parte puede presentar excepciones al secretario dentro de los 10 días de que el magistrado anuncie las recomendaciones presentes en el registro o si las recomendaciones no se anuncian en el registro, dentro de los 10 días de la fecha de notificación del informe y las recomendaciones del magistrado a las partes. Al ser notificado de las excepciones presentadas por una parte, cualquier parte contraria puede presentar excepciones dentro del período de tiempo original para hacerlo, o dentro de los 10 días a partir de la notificación de*

las excepciones originales, el que sea posterior. Las excepciones deben presentarse por escrito y deben describir el error que se afirma con especificidad. Todo asunto que no se describa específicamente en las excepciones no aplica a menos que el tribunal halle que la justicia exige lo contrario. Si no se presentan excepciones, la oficina del secretario enviará el dictamen de divorcio absoluto, por lo general, dentro de dos (2) a tres (3) semanas a partir de la fecha de la audiencia.

- o **Judge's hearing** - If the hearing was before a judge you will receive your Judgment once the judge's chambers has completed it and forwarded it to the clerk for docketing and mailing. If a lawyer was involved in the case, the judge may instruct him or her to prepare and send a Judgment to the court for the judge's review and signature.

**Audiencia ante un juez:** si la audiencia se realizó ante un juez, usted recibirá su dictamen una vez que el despacho del juez lo haya completado y enviado al secretario para registrar el caso en la lista y enviarlo por correo postal. Si un abogado estuvo involucrado en el caso, el juez puede instruirle que prepare el dictamen y lo envíe al tribunal para que el juez lo revise y lo firme.

*(See General Instructions, Form CC-DRIN, "What Happens After Court?" for additional information on what you may expect after your hearing is completed.)*

*(Consulte Instrucciones generales, formulario CC-DRIN, "¿Qué sucederá en el tribunal?", para obtener información adicional sobre qué esperar una vez que su audiencia haya finalizado).*